

SIEMENS



Ace micon

Manual del operador

www.bestsound-technology.com



Life sounds brilliant.

Contenidos

Bienvenido	4
Los audífonos	5
La importancia de conocer el audífono	5
Componentes y nombres	6
Controles	7
Configuración	9
Tamaño de la pila y auriculares	10
Indicaciones para el Servicio Técnico	11
Pilas	12
Sustitución de las pilas no recargables	12
Uso diario	14
Conexión y desconexión	14
Inserción	16
Desmontaje	18
Regulación del volumen	19
Cambio del programa de audición	19
Al teléfono	20
Programa de teléfono	20
Mantenimiento y cuidado	21
Limpieza	21
Secado	22
Almacenamiento	22
Intercambio de auriculares	22

Solución de problemas	24
Información importante	25
Uso previsto	25
Explicación de los símbolos	25
Condiciones de transporte y almacenamiento	26
Información sobre la eliminación	26
Información de conformidad	27
Información importante de seguridad	28
Seguridad personal	28
Seguridad del producto	30
Ruido de acúfenos	31
Información específica por país	35

Bienvenido

Ha elegido uno de nuestros audífonos, un socio fiable para que le acompañe en su vida cotidiana. Como todas las cosas nuevas, tardará un poco en familiarizarse con él.

Este documento, junto con el soporte de su especialista en audición, le será de ayuda. Pronto empezará a apreciar las ventajas y la gran calidad de vida que ofrecen los audífonos.



ATENCIÓN

Lea este manual del operador por completo y a fondo, y siga la información de seguridad incluida en este documento para evitar daños o lesiones.

Para aprovechar al máximo su audífono, llévelo todos los días y durante todo el día. Se recomienda realizar prácticas auditivas específicas, sobre todo tras largos períodos de vivir con pérdidas auditivas, ya sea con un especialista en audición o en casa.

Los audífonos

La importancia de conocer el audífono

Se recomienda familiarizarse con el nuevo audífono. Con el instrumento en la mano, intente utilizar los controles y recordar su ubicación en el instrumento. Esto facilita la localización de los controles para pulsarlos al llevar el audífono puesto.



INDICACIÓN

- ▶ No tire de la conexión del receptor ya que podría dañar los audífonos.



Componentes y nombres



-
- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Auricular | 6 Compartimento de la pila |
| 2 Receptor | 7 Indicador lateral
(rojo = oído derecho,
azul = oído izquierdo) |
| 3 Cable receptor | 8 Conexión del receptor |
| 4 Orificios del micrófono | |
| 5 Pulsador (opcional) | |
-

Controles

Con los controles podrá, por ejemplo, cambiar de programa de audición. Los audífonos tienen un pulsador o bien no tienen controles.

Su especialista en audición ha asignado las funciones deseadas al pulsador.



Solicite a su especialista en audición que indique los controles y su función en las páginas siguientes.

Control	Izquierda	Derecha
Pulsador 	☐	☐
Ningún control	☐	☐

Pulsador

Función	Izquierda		Derecha	
				
Cambio de programa				
En espera/Conectar				
 pulsar brevemente,  pulsar 2 segundos				

Configuración



Solicite a su especialista en audición que indique su configuración personal en las páginas siguientes.

Programas de audición

1

2

3

4

5

6

Obtenga más información en la sección "Carga del programa de audición".

Funciones



El **retardo de la conexión** activa la inserción de audífonos sin silbidos.

Obtenga más información en la sección "Conexión y desconexión".

Tamaño de la pila y auriculares

Pilas

No recargables (tamaño 10)

Auriculares intercambiables

Tamaño



Click Dome único
(abierto o cerrado)



Click Dome
semiabierto



Click Dome doble



Carcasa personalizada



Click Mold

Indicaciones para el Servicio Técnico

Números de serie

Izquierda:

Derecha:

Fechas de servicio

1:

2:

3:

4:

5:

6:

Su especialista en audición

Fecha de compra:

Pilas

Cuando el nivel de la pila es bajo, el sonido se vuelve más débil o se oye una señal de alerta. El tiempo necesario para sustituir la pila dependerá del tipo de pila.

Sustitución de las pilas no recargables

Extraiga las pilas vacías inmediatamente y deséchelas de acuerdo con las disposiciones locales.



Recuerde llevar las pilas de repuesto consigo en todo momento.

Extracción:

- Abra el compartimento de la pila.

La pila sale cuando el compartimento está totalmente abierto.



- Si la pila no sale, golpee ligeramente el instrumento o utilice el quitapilas magnético. El quitapilas magnético está disponible como accesorio.



Inserción:

- ▶ Extraiga la película protectora de la nueva pila.



- ▶ Inserte la pila con el símbolo "+" hacia arriba (consulte la imagen).



- ▶ Cierre con cuidado el compartimento de la pila. Si ofrece resistencia, la pila no se ha insertado correctamente.

No intente cerrar el compartimento de la pila haciendo fuerza. Puede provocar daños.

Uso diario

Conexión y desconexión

Dispone de varias opciones para conectar y desconectar los audífonos.

Con el compartimento de la pila:

- ▶ Conexión: Cierre el compartimento de la pila.
Se restablecen el volumen y el programa de audición **predeterminados**.
- ▶ Desconexión: Abra el compartimento de la pila.

Con el pulsador:

- ▶ Conexión o desconexión: Accione el pulsador durante 2 segundos. Consulte su configuración personal en la sección "Controles".

Una vez conectado, se restablecen el volumen y el programa de audición utilizados **anteriormente**.



- Al llevar los audífonos puestos, una señal opcional puede indicar cuándo el audífono se conecta o se desconecta.
- Extraiga las pilas si los audífonos no se van a utilizar durante varios días.

Cuando se activa el **retardo de la conexión**, el audífono se conecta tras un retardo de varios segundos. Durante ese tiempo, podrá ponerse los audífonos sin experimentar silbidos desagradables.

El especialista en audífonos puede activar el "retardo de la conexión".

Inserción

Los audífonos se han ajustado para el oído derecho e izquierdo. Las marcas de color indican el lado:

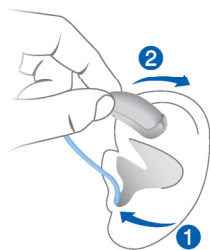
- Marca roja = Oído derecho
- Marca azul = Oído izquierdo



Para insertar el audífono:

- ▶ Sujete el cable receptor en la curva.
- ▶ Introduzca con cuidado el auricular en el canal auditivo ①.
- ▶ Gírelo un poco para que se asiente bien.

Abra y cierre la boca para evitar la acumulación de aire en el canal auditivo.



- ▶ Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- ▶ Inserte el auricular cuidadosamente en el oído y no profundice demasiado.

i

- Inserte el audífono **derecho** con la mano **derecha** y el audífono **izquierdo** con la mano **izquierda**.
- Si tiene problemas para insertar el auricular, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Esto abre el canal auditivo y facilita la inserción del auricular.

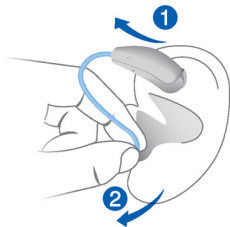
El bloqueo de concha opcional ayuda a retener de forma segura el auricular en el oído. Para colocar el bloqueo de concha:

- ▶ Doble el bloqueo de concha y colóquelo con cuidado en la cavidad de la oreja (consulte la imagen).



Desmontaje

- ▶ Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja ①.
- ▶ Si su audífono está equipado con una carcasa personalizada o un Click Mold, extráigalos tirando de la pequeña cuerda de extracción hacia la parte de atrás de la cabeza.
- ▶ Para todos los demás auriculares: Sujete el receptor del canal auditivo con dos dedos y tire de él con cuidado ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- ▶ En casos muy raros, el auricular podría permanecer en el oído al retirar el audífono. En este caso, pida que un profesional médico se lo extraiga.

Limpie y seque los audífonos después de utilizarlos.

Obtenga más información en la sección

"Mantenimiento y cuidado".

Regulación del volumen

Los audífonos ajustan automáticamente el volumen a la situación auditiva.

Cambio del programa de audición

Los programas de audición cambian las características del sonido que pasa por el audífono. Ayudan a seleccionar la configuración óptima para cada situación auditiva. Una señal opcional puede indicar el cambio del programa de audición.

- Para cambiar el programa de audición, accione el pulsador brevemente.

Para consultar la configuración del pulsador y obtener una lista de los programas de audición, consulte la sección "Controles" y la sección "Configuración".

Al teléfono

Cuando esté al teléfono, sostenga el receptor del teléfono un poco por encima de la oreja. El audífono y el receptor del teléfono deben estar alineados. Gire el receptor ligeramente hacia fuera, de modo que la oreja no quede totalmente cubierta.



Programa de teléfono

Al utilizar el teléfono puede ser necesario un volumen determinado. Pregunte a su especialista en audición para configurar un programa de teléfono.

- Cambie al programa de teléfono siempre que esté al teléfono.

Cuando el programa de teléfono está configurado para su audífono, aparece enumerado en la sección "Configuración".

Mantenimiento y cuidado

Los audífonos son tan robustos que funcionan con fiabilidad durante años. Sin embargo, es importante cuidar los instrumentos y seguir unas reglas básicas que pronto se convertirán en hábitos.

Limpieza

Por motivos de higiene y para mantener la funcionalidad, limpie los audífonos a diario.



INDICACIÓN

- ▶ No sumerja los audífonos en agua.



- ▶ Limpie los audífonos con un paño suave y seco.
- ▶ Si utiliza un Click Dome, límpielo apretando la punta del domo.



- ▶ Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de limpieza recomendados y los kits de mantenimiento, y pídale información sobre cómo mantener los audífonos en buen estado.
- ▶ Para una limpieza profesional más exhaustiva, lleve los audífonos a su especialista en audición.

Secado

- ▶ Seque el audífono durante la noche.
- ▶ Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de secado recomendados.

Almacenamiento

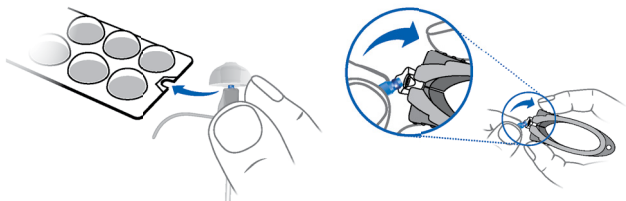
- ▶ Durante períodos más largos de no utilización, guarde los audífonos con el compartimento de las pilas abierto (y las pilas quitadas) en un sistema de secado para evitar que penetre la humedad.

Intercambio de auriculares

Se recomienda intercambiar los auriculares de vez en cuando. El procedimiento para intercambiar los auriculares depende del tipo de auricular. En la sección "Configuración", su especialista en audición ha marcado el tipo de auricular.

Sustitución de los Click Dome

Si tiene dificultades para extraer el Click Dome, utilice el embalaje de los Click Dome o la herramienta de extracción.



La herramienta de extracción está disponible como accesorio.

Para sustituir los Click Dome:

- ▶ Siga las instrucciones del embalaje de los Click Dome o las instrucciones que se entregan con la herramienta de extracción.
- ▶ Ponga especial cuidado en que el nuevo Click Dome quede bien colocado (deberá oír un clic).



Sustitución de Click Mold o carcasas personalizadas

- ▶ Pregunte a su especialista en audición.

Solución de problemas

Problema y posibles soluciones

El sonido es débil.

- Sustituya la pila vacía.
- Limpie o intercambie el auricular.

El audífono emite silbidos.

- Vuelva a colocar el auricular hasta que quede bien asentado.
- Limpie o intercambie el auricular.

El sonido se distorsiona.

- Sustituya la pila vacía.
- Limpie o intercambie el auricular.

El audífono emite tonos de aviso.

- Sustituya la pila vacía.

El audífono no funciona.

- Conecte el audífono.
- Cierre completamente el compartimento de la pila con suavidad.
- Sustituya la pila vacía.
- Compruebe si la pila está bien colocada.
- El retardo de la conexión está activado.
Espere unos segundos y vuelva a comprobarlo.

En caso de problemas adicionales, consulte al especialista en audición.

Información importante

Uso previsto

Los audífonos están destinados a mejorar la audición de las personas con problemas de audición. El diagnóstico y la prescripción de los audífonos deben realizarlos especialistas en audición, p. ej., expertos en acústica, audiólogos u otorrinolaringólogos.



Use los audífonos y los accesorios solo del modo descrito en este Manual del operador.

Explicación de los símbolos



Indica una situación que podría provocar lesiones leves, moderadas o graves.



Indica posibles daños materiales.



Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Durante largos períodos de transporte y almacenamiento, tenga en cuenta las condiciones siguientes:

	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	de 10 a 40 °C	de -20 a 60 °C
Humedad relativa	del 10 al 80 %	del 5 al 90 %
Presión atmosférica	de 700 a 1.050 hPa	de 200 a 1.200 hPa

Para otras piezas, como las pilas, pueden aplicarse otras condiciones.

Información sobre la eliminación

En la Unión Europea, el equipo marcado está cubierto por la "Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos".

Enmendada por la "Directiva 2003/108/CE" (RAEE).





INDICACIÓN

- Recicle los audífonos, accesorios y embalajes según la normativa del país.



INDICACIÓN

- Para evitar la contaminación medioambiental, no tire las pilas en la basura doméstica.
- Recicle o elimine las pilas según las disposiciones legales del país o devuélvalas al especialista en audición.

Información de conformidad

Con la marca CE, Sivantos confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42/EEC sobre productos sanitarios.



Información importante de seguridad

Seguridad personal



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- ▶ Use siempre el cable receptor con un auricular.
- ▶ Asegúrese de que el auricular esté completamente acoplado.



ADVERTENCIA

Riesgo de disminución de la audición residual del usuario.

- ▶ Utilice únicamente audífonos adaptados de forma específica a sus necesidades.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones.

- ▶ Si el aparato está claramente dañado, no lo use y devuélvalo al punto de venta.



ADVERTENCIA

Peligro de explosión.

- ▶ No use los audífonos en atmósferas explosivas (p. ej. en minas).



ADVERTENCIA

Peligro de asfixia.

Los audífonos contienen piezas pequeñas que se pueden tragar.

- ▶ Mantenga los audífonos, pilas y accesorios fuera del alcance de los niños y personas con deficiencias mentales.
- ▶ En caso de ingestión de alguna pieza, consulte con un médico o acuda a un hospital inmediatamente.



Ofrecemos audífonos especiales adaptados a los bebés y a los niños pequeños.

- ▶ Si desea más información, pregunte a su especialista en audición.

Seguridad del producto



INDICACIÓN

Si las baterías tienen fugas, se pueden dañar los audífonos.

- ▶ Si no va a utilizar los audífonos durante mucho tiempo, retire las baterías.
- ▶ Para conservar la batería, desconecte los audífonos cuando no los use.



INDICACIÓN

- ▶ Proteja los audífonos del calor extremo. No los exponga a la luz directa del sol.



INDICACIÓN

- ▶ No seque los audífonos en un horno microondas.



INDICACIÓN

Distintos tipos de radiaciones intensas, p. ej. las que se aplican durante los exámenes de rayos X o MRI de la cabeza, pueden dañar los audífonos.

- ▶ No lleve los audífonos durante estos o similares procedimientos.

Las radiaciones más débiles, p. ej. las que emiten los equipos de radio o de seguridad del aeropuerto, no dañan los audífonos.



INDICACIÓN

- ▶ Proteja los audífonos de la humedad elevada. No los lleve en la ducha ni al aplicarse maquillaje, perfume, loción para después del afeitado, laca para el cabello ni lociones bronceadoras.

Ruido de acúfenos

El audífono puede disponer de función de ruido de acúfenos. La función de ruido de acúfenos únicamente debe utilizarse tras consultar con el especialista en audición y por recomendación de éste.



ADVERTENCIA

Peligro de agravamiento de la disfunción auditiva del usuario.

El uso de generadores de sonido terapéuticos para acúfenos lleva asociados determinados riesgos potenciales. Deje de utilizarlos y solicite atención médica si experimenta alguno de los síntomas siguientes:

- ▶ Irritación crónica de la piel en el lugar de colocación del dispositivo, o bien cerca o alrededor de él
- ▶ Efectos secundarios inusuales (p. ej., mareos, náuseas, dolores de cabeza, palpitaciones)
- ▶ Percepción de una función auditiva reducida (p. ej., sonidos menos altos, audición de la voz menos clara)



ADVERTENCIA

Peligro de agravamiento de la disfunción auditiva del usuario.

La función de ruido de acúfenos se puede establecer en un volumen que podría causar daños permanentes en la capacidad auditiva, si se utiliza de forma prolongada.

- ▶ Nunca debe utilizarse la función de ruido de acúfenos a un volumen que resulte incómodo.

Para especialistas en audición:

La población objetivo son, principalmente, adultos mayores de 21 años. El paciente puede tener cierto control del volumen de la señal y debe comentar este ajuste, así como su nivel de comodidad y el sonido de la señal, con el especialista en audición.



ADVERTENCIA

Peligro de agravamiento de la disfunción auditiva del usuario.

La función de ruido de acúfenos se puede establecer en un volumen que podría causar daños permanentes en la capacidad auditiva, si se utiliza de forma prolongada.

- ▶ En caso de que el audífono tenga establecida la función de ruido de acúfenos a este volumen, indique al usuario el máximo de tiempo diario que puede utilizar dicha función.

Por ejemplo, las directrices de seguridad en el trabajo restringen la exposición a un ruido constante de 80 dBA SPL a 8 horas al día.

- ▶ Nunca debe utilizarse la función de ruido de acúfenos a un volumen que resulte incómodo.



ADVERTENCIA

Peligro de agravamiento de la disfunción auditiva del usuario.

Si un usuario desea comenzar a utilizar la función de ruido de acúfenos, el especialista en audición debe recomendarle que consulte previamente con un médico (de preferencia, un otorrinolaringólogo), en caso de que determine, a través de preguntas, observación, chequeo u otros medios disponibles, que el nuevo usuario presenta alguna de las siguientes características:

- ▶ Deformidad congénita o traumática visible de la oreja
- ▶ Historial de secreción constante del oído en los últimos 90 días
- ▶ Historial de pérdida auditiva repentina o de progresión muy rápida en los últimos 90 días
- ▶ Mareo agudo o crónico
- ▶ Pérdida auditiva unilateral repentina o reciente en los últimos 90 días

Información específica por país

Manufactured by Sivantos GmbH
under Trademark License of Siemens AG.

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

Document No. A91SAT-01966-99T03-7800 ES
Order/Item No. 108 200 93 | Master Rev04, 10.2013 · TA
Printed in Germany | © Siemens AG, 12.2013

www.bestsound-technology.com